



**2016 纽约首府华社秋季语言文化培训班注册表**  
 Chinese Community Center of the Capital District of New York  
 11 Avis Drive, Latham, NY 12110

**Cultural and Academic Enrichment Program**  
**Registration Form**  
**Winter 2016**

For CCC Use Only

Pmt: Check Only

Check# \_\_\_\_\_

Receipt #: \_\_\_\_\_

| <b>Student Information</b> (学生信息)  |                       |   |  |                                  |   |             |
|--|-----------------------|---|--|----------------------------------|---|-------------|
| <b>Last Name</b> (姓)   | <b>First Name</b> (名) | <b>Chinese Name</b> (中文名)                 | <b>Birthday</b> (生日)<br>(mm/dd/yy)     | <b>Gender</b> (性别)<br>M/F<br>男/女 | <b>New Student</b> (是否新生)<br>Yes/No<br>是/不是 |             |
| <b>Street</b> (街道)   |                       | <b>City</b> (城市)                          | <b>State</b> (州)                       | <b>Zip-Code</b> (邮编)             |   |             |
| <b>Home Phone:</b> (联系电话)  |                       | <b>Main contact Email Address:</b> (电子邮件) |  |                                  |   |             |
| <b>Father/Guardian</b> (父亲)  |                       |   |  |                                  |   |             |
| <b>Last Name</b> (姓)   | <b>First Name</b> (名) | <b>Chinese Name</b> (中文名)                 | <b>Phone</b> (电话)                      | <b>Email</b> (电邮)                |   |             |
| <b>Mother/Guardian</b> (母亲)  |                       |   |  |                                  |   |             |
| <b>Last Name</b> (姓)   | <b>First Name</b> (名) | <b>Chinese Name</b> (中文名)                 | <b>Phone</b> (电话)                      | <b>Email</b> (电邮)                |   |             |
| <b>Emergency Information</b> (紧急联系人信息)   |                       |   |  |                                  |   |             |
| <b>Emergency Contact Name and Phone Number</b> (姓名电话)  |                       |   | <b>Dr. Name/Phone Number</b> (医生姓名/电话) |                                  |   |             |
| <b>Tuition Refund Policy</b> (退费规定)  |                       |   | <b>TUITION</b> (学费)                    |                                  |   |             |
| 1. 12 Students officially withdraw from a class are eligible for a refund. The refund rules are: <ul style="list-style-type: none"> <li>• 100% of refund prior to the first day of class</li> <li>• 80% of refund after the 1st week of program</li> <li>• 65% of refund after the 2nd week of program</li> <li>• No refund will be made after the 3<sup>rd</sup> week</li> </ul> 2. The refund check will take 2 to 3 weeks to process.<br>1. 正式退课的学生可以拿到退还的学费。退费规定如下： <ul style="list-style-type: none"> <li>• 第一节上课前可 100% 退费</li> <li>• 开课一周后可 80% 退费</li> <li>• 开课两周后可 65% 退费</li> <li>• 开课三周后不予退费</li> </ul> 2. 2-3 周后家长可收到退费支票。 |                       |   | <b>ID #</b>                            | <b>Class Name</b>                |   | <b>Fees</b> |
|  |                       |   | D1_A                                   | Basic Drawing                    | [ ]   | 140.00      |
|  |                       |   | D1_B                                   | Intermediate Drawing             | [ ]   | 140.00      |
|  |                       |   | D1_C                                   | Advanced Drawing                 | [ ]   | 140.00      |
|  |                       |   | BPC1                                   | Beginner Brush Painting          | [ ]   | 98.00       |
|  |                       |   | BPC2                                   | Intermediate Brush Painting      | [ ]   | 98.00       |
|  |                       |   | EWE                                    | English for Elementary           | [ ]   | 112.00      |
|  |                       |   | SAT-1                                  | SAT Preparation (High School)    | [ ]   | 112.00      |
|  |                       |   | SAT-2                                  | SAT Preparation (Middle School)  | [ ]   | 112.00      |
|  |                       |   | Math                                   | Math                             | [ ]   | 112.00      |
| Chinese  | Chinese Class         | [ ]                                       | 140.00                                 |                                  |   |             |
|  |                       |   | <b>TOTAL</b>                           |                                  | \$ _____                                    |             |
| <b>Please make check payable to</b> (请支票付款到以下地址) : <b>CCC; and mail to: 11 Avis Drive, Latham, NY 12110</b>  |                       |   |  |                                  |   |             |
| <b>Release &amp; Consent</b> (免责与同意)   |                       |   |  |                                  |   |             |
| I/We, the undersigned, hereby release the Chinese Community Center of the Capital District of New York, its officers, agents and assignees from any liability and all claims which may arise out of attendance at the above said "Building" during the above said "semester". In signing below, I am agreeing on behalf of each family member to abide by these policies and rules.<br>我/我们, 签署人, 特此免除纽约首府华社及其工作人员, 代理人员和受让人员对在以上所述的“学期中”发生在“华社办公楼”的意外的任何责任和可能出现的所有索赔。在下面签名后, 我代表所有家庭成员同意遵守这些条例和规则。  |                       |   |  |                                  |   |             |
| <b>Parent/Guardian: Chinese Name</b> _____   |                       |   | <b>English Name:</b> _____             |                                  |   |             |
| 家长/监护人: 中文名  |                       |   | 英文名                                    |                                  |   |             |
| <b>Signature:</b> _____  |                       |   | <b>Date:</b> _____                     |                                  |   |             |
| 签字   |                       |   | 日期                                     |                                  |   |             |